



הבדלה למוצאי שבת ויום טוב

Havdalah after Shabbos and Festivals

At the departure of Shabbos (but not a weekday Yom Tov Festival), recite this paragraph:

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבִטָּח וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עֲזִי וְזַמְרַת יְהוָה יִי, וַיְהִי לִי לְיִשׁוּעָה. וּשְׂאֵבֶתָם מַיִם בְּשִׁשׁוֹן, מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה. לִי הַיְשׁוּעָה, עַל עֲמֶךָ בְּרִכְתְּךָ סִלָּה. יִי צַב־אוֹת עֲמָנוּ, מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה. יִי צַב־אוֹת, אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בְּךָ. יִי הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ. לַיהוּדִים הִיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשׁוֹן וִיקָר. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ. כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבִשְׁם יִי אֶקְרָא.

Behold! God is my salvation – I shall trust in Him and not fear; for God, THE ETERNAL, is my might and my praise, and He was a salvation for me. You will draw water with joy from the wellsprings of salvation. It is upon THE ETERNAL to save, while it is upon Your people to bless You forever! THE ETERNAL – Master of all the hosts of heaven and earth – is with us; the God of Yaakov (Jacob) is our assurance and inspiration forever. O ETERNAL, Master of legions, praiseworthy is the man who trusts solely in You. O ETERNAL, save us! May the King answer us on the day we call! For the Jews [in the days of Esther and Mordechai] there was light, happiness, joy, and honor – so may it be for us. I will raise the cup of salvations, and I shall invoke the name of THE ETERNAL.

After Shabbos, continue here; or at the departure of a weekday Yom Tov, begin here:

סִבְרֵי מָרְנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתֵי -

By your leave, my masters and teachers:

Recite this blessing over at least 2.9 ounces of wine (but don't drink it yet):

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

Blessed are You, O ETERNAL, our God, King of the universe, Who creates the fruit of the vine.

(Amen. אָמֵן - all present respond)

For Shabbos departure only (not Yom Tov), recite this blessing and smell the spices:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים.

Blessed are You, O ETERNAL, our God, King of the universe, Who creates fragrant species.

(Amen. אָמֵן - all present respond)

For Shabbos departure only (not Yom Tov), recite this blessing while seeing the flame of a Havdala candle reflected on your fingernails:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

Blessed are You, O ETERNAL, our God, King of the universe, Who creates the illumination of the fire.

(Amen. אָמֵן - all present respond)

Say this blessing to acknowledge the departure of Shabbos, Yom Tov, or both; then drink the wine:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל,
בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת
יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל.

Blessed are You, O ETERNAL, our God, King of the universe, Who separates between holy and ordinary, between light and darkness, between Yisraw-eil (Israel) and the other nations, between the Seventh Day and the the six days of work. Blessed are You, O ETERNAL, Who separates between holy and ordinary.

(Amen. אָמֵן - all present respond)

Those who drank at least 2.9 ounces of wine recite the following after-blessing:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן, וְעַל
תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה, וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה, שְׂרָצִית וְהִנְחָלָתָּ
לְאֲבוֹתֵינוּ, לְאֹכֹל מִפְּרִיָּהּ וְלִשְׂבֹּעַ מִטוֹבָהּ. רַחֵם נָא, יי אֱלֹהֵינוּ, עַל
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ, וְעַל צִיּוֹן מְשֻׁכָּן כְּבוֹדָךְ, וְעַל
מִזְבְּחָךְ, וְעַל הַיְכָלָךְ. וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְהַעֲלֵנוּ
לְתוֹכָהּ, וְשִׂמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ, וְנֹאכַל מִפְּרִיָּהּ וְנִשְׂבַּע מִטוֹבָהּ, וְנִבְרַכְךָ
עָלֶיךָ בְּקֹדֶשׁ וּבִטְהָרָה. [Rosh Chodesh - וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָהּ, בְּיוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה. /
Passover - וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. / Sukkos - וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַסּוּכּוֹת הַזֶּה.]
כִּי אַתָּה יי טוֹב וּמְטִיב לְכָל, וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן. בָּרוּךְ
אַתָּה יי, עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן. *(If the wine was from Israel, use גִּפְנָה instead)*

Blessed are You, O ETERNAL, our God, King of the universe, for the vine and its fruit; And for the produce of the field, for the beautiful and spacious land which You gave to our ancestors as a heritage to eat of its fruit and to enjoy its goodness. Have mercy, O ETERNAL our God, on Israel Your people, on Jerusalem Your city, on Tziyon the abode of Your glory, on Your altar and Your Temple. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days. Bring us there and cheer us with its restoration; may we eat of its fruit and enjoy of its goodness; may we bless You for it in holiness and purity. [Rosh Chodesh - And remember us for goodness on this Rosh Chodesh / Passover - And gladden us on this festival of Matzos / Sukkos - And gladden us on this festival of Sukkos] For You, O ETERNAL are good and beneficent to all, and we thank You for the land and the fruit of the vine. Blessed are You, O ETERNAL, for the land and the fruit of the vine.

(Amen. אָמֵן - all present respond)